

Hazel-Anne Lawrence
economiesuisse
Hegibachstrasse 47
8032 Zürich

hazel-anne.lawrence@economiesuisse.ch

Bilaterale Wirtschaftsbeziehungen – Fragebogen für die Mitglieder
Relations économiques bilatérales – questionnaire pour les membres
Bilateral economic relations – questionnaire for members
Relazioni economiche bilaterali – questionario per i membri

Land / Pays	Österreich / Autriche
Country / Paese	Austria / Austria
Anlass	Bilaterale Gespräche CH – AUT, 1. September 2022 in Bern
Objet	Dialogue bilatéral, 1 septembre 2022 à Berne
Occasion	Bilateral dialogue, 1st September 2022 in Berne
Oggetto	Dialogo bilaterale, 1 settembre 2022 a Berna
Verband / Unternehmen	
Association / Entreprise	
Association / Company	
Associazione / Impresa	
Kontaktperson	
Personne de contact	
Contact	
Persona di contatto	
Telefon / Téléphone	
Phone / Telefono	
E-Mail / Courriel	
Datum / Date	
Date / Data	

Bitte den Fragebogen bis **19. August 2022** an die oben erwähnte Adresse zurücksenden.
Besten Dank für Ihre Teilnahme.

Veillez svp renvoyer le questionnaire à l'adresse ci-dessus jusqu'au **19 août 2022**.

Avec nos remerciements pour votre participation.

Please return the questionnaire to the above-mentioned address until **19th August 2022**.

Thank you for your participation.

Vogliate rinviare il questionario all'indirizzo indicato entro il **19 agosto 2022**.

Vi ringraziamo per la vostra partecipazione.

Der Fragebogen kann auch nur partiell beantwortet werden.

Il n'est pas nécessaire de répondre à toutes les questions.

You don't have to answer the questionnaire in its entire scope.

Non è necessario rispondere a tutte le domande.

1 Bedeutung des Zielmarktes und mittelfristige Aussichten: Handel und Investitionen
Importance du marché et perspective à moyen terme: commerce et investissements
Importance of the target market and medium term forecast: trade and investments
Importanza del mercato e prospettive a medio termine: commercio ed investimenti

- a) Wie haben sich die Wirtschaftsbeziehungen Ihrer Mitglieder / Ihres Unternehmens mit dem Zielmarkt in den vergangenen Jahren entwickelt?
Quelle a été l'évolution des relations économiques de vos membres / votre entreprise avec le marché au cours des dernières années ?
How have bilateral economic relations between your members / your company and the target market developed over the past years?
Come si sono evolute le relazioni economiche dei vostri membri / della vostra impresa con il mercato nel corso degli ultimi anni?

Text

-
- b) Wie beurteilen Sie die Entwicklungsmöglichkeiten des Zielmarktes in den kommenden Jahren?
Comment évaluez-vous le potentiel de développement pour les prochaines années?
How do you assess growth potential of the target market for the next years?
Come valutate il potenziale di sviluppo per i prossimi anni?

Text

2 Faktoren, die den Wirtschaftsaustausch mit dem Zielmarkt behindern
Entraves aux relations économiques
Factors impeding economic relations and activities with the target market
Ostacoli alle relazioni economiche

Nachteile, die aus allg. wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen resultieren und spezifische Anliegen oder Probleme in den nachfolgenden Bereichen :

Désavantages induits par les conditions cadres sur le plan économique et politique et des préoccupations ou problèmes spécifiques dans un des domaines suivants :

Disadvantages resulting from general economic and political framework conditions and specific concerns or problems concerning the following issues :

Svantaggi derivanti dalle condizioni quadro politiche ed economiche e preoccupazioni o problemi specifici relativi ad uno dei seguenti settori:

- Handelshemmnisse, die den Marktzugang für Güter und Dienstleistungen behindern
Obstacles au commerce des biens et services qui freinent l'accès au marché
Trade barriers impeding market access of goods and services
Ostacoli al commercio dei beni e dei servizi che limitano l'accesso al mercato
- Investitionen, Investitionsschutz / Investissements, protection des investissements
Investments, investments protection / Investimenti, protezione degli investimenti
- Schutz des geistigen Eigentums / Protection de la propriété intellectuelle
Intellectual Property Rights / Protezione della proprietà intellettuale
- (Doppel) Besteuerung / (Double) Imposition / (Double) Taxation / (Doppia) Imposizione
- Weitere (bspw. öffentliches Beschaffungswesen, Arbeitsmarkt,...)
Autres (p. ex. marchés publics, marché du travail,...)
Other (e.g. government procurement, labour market,...)?
Altri (ad es. appalti pubblici, mercato del lavoro, ...)

Text

3 Konkrete Anliegen im Hinblick auf die bilateralen Gespräche
Demandes concrètes en vue du dialogue bilatéral
Specific demands in view of the bilateral dialogue
Domande concrete in vista del dialogo bilaterale

Gibt es konkrete Probleme, Fragen oder Wünsche, die bei den zuständigen Behörden zur Sprache gebracht werden sollten?

Y a-t-il des problèmes, questions ou souhaits spécifiques, qui devraient selon vous être abordés avec les autorités compétentes?

Are there any specific issues you would like the delegation to raise before the administrative bodies?

Vi sono problemi, domande o desideri specifici, che dovrebbero essere discussi con le competenti autorità?

— Anliegen / Préoccupation / Issue / Oggetto

— Begründung / Justification / Justification / Giustificazione

— Allfälliger Lösungsvorschlag / Eventuelle proposition de solution / Possible solution / Possibile proposta di soluzione

— Bedeutung / Importance / Importance / Importanza

— Vertraulichkeitsgrad / Degré de confidentialité / Degree of confidentiality / Grado di confidenzialità

4 **Vorschläge zur Verbesserung der Zusammenarbeit mit dem Zielmarkt**
Propositions pour de meilleures relations avec le marché cible
Suggestions for improvement of the cooperation with the target market
Proposte per un miglioramento delle relazioni con il mercato mirato

- a) Konkrete Vorschläge
 Propositions concrètes
 Specific suggestions
 Proposte concrete

Text

-
- b) Bedarf für eine Weiterentwicklung der staatsvertraglichen Rahmenbedingungen (Abkommen)?
 Est-il nécessaire selon vous d'élargir le cadre des accords bilatéraux?
 Need for further developments in the bilateral treaty framework?
 Secondo voi è necessario sviluppare ulteriormente il quadro degli accordi bilaterali?

Text
